

CONV 821/03

COR 1

**ERRATA CORRIGE ALLA NOTA DI TRASMISSIONE**

---

del: Segretariato

alla: Convenzione

---

n. doc. prec.: CONV 802/03 - CONV 821/03

---

Oggetto: **Reazioni al progetto di testo del documento CONV 802/03**  
- Analisi

---

Devono essere apportate al documento in oggetto le seguenti correzioni:

**Allegato I, parte III, titolo I:**

**Articolo III-0**

Sostituire il seguente trattino:

- Sopprimere "*tenendo conto dell'insieme degli obiettivi dell'Unione*", che rischia di estendere le competenze dell'Unione (*em. 1, Teufel + 2*)

con:

- Sopprimere "*tenendo conto dell'insieme degli obiettivi dell'Unione*", che rischia di estendere le competenze dell'Unione (*em. 1, Teufel + 2, em. Fischer*).

**Articolo III - 2**

Aggiungere il trattino seguente:

- Aggiungere alla fine dell'articolo "quest'integrazione è attuata in conformità del protocollo sullo sviluppo sostenibile, allegato alla Costituzione" (*em. Vella*).

### **Articolo III - nuovo (2 bis o 3 bis)**

- Aggiungere il trattino seguente:

Aggiungere un nuovo articolo relativo alle attività dell'Unione e degli Stati membri quali l'adozione degli orientamenti o degli obiettivi, degli indicatori, degli scambi di migliori pratiche, ecc., e miranti a obiettivi comuni (*em. Costa+5*).

### **Allegato II, parte III, titolo II:**

#### **Articolo III-5**

Sostituire il seguente trattino:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria (de Villepin, de Rossa, Michel + 4, Paciotti+ 2, Van Lancker + 9, Dybkjaer, Maj-Weggen, Thorning-Schmidt, Voggenhuber) o prevedere che il Consiglio deliberi all'unanimità solo fino al 30 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino)

con:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria (de Villepin, de Rossa, Michel + 4, Paciotti+ 2, Van Lancker + 9, Dybkjaer, Maj-Weggen, Thorning-Schmidt, Voggenhuber, Duff) o prevedere che il Consiglio deliberi all'unanimità solo fino al 30 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino).

#### **Articolo III-6**

Sostituire il seguente trattino:

- rendere la procedura legislativa ordinaria applicabile anche per il paragrafo 2 (Duhamel+Berès,Kaufmann) o prevedere che il Consiglio deliberi all'unanimità solo fino al 30 ottobre 2009 (Barnier+Vitorino)

con

- rendere la procedura legislativa ordinaria applicabile anche per il paragrafo 2 (Duhamel + Berès, Kaufmann) o prevedere che il Consiglio deliberi all'unanimità solo fino al 30 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino), o prevedere una maggioranza superqualificata con approvazione del Parlamento europeo (Duff).

Aggiungere il trattino seguente:

- Sostituire la base giuridica di cui al paragrafo 2 con un'esclusione di competenza dell'Unione (Fischer)

### **Articolo III-7**

Sostituire il seguente trattino:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria (Duhamel + Berès, Kaufmann, Maj-Weggen) oppure sopprimere la regola dell'unanimità a livello di Consiglio (Barnier + Vitorino)

con:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria (Duhamel + Berès, Kaufmann, Maj-Weggen) oppure sopprimere la regola dell'unanimità a livello di Consiglio (Barnier + Vitorino) o prevedere una maggioranza superqualificata con approvazione del Parlamento europeo (Duff).

### **Articolo III-8**

Sostituire il seguente trattino:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria per il secondo comma (Duhamel + Berès, Kaufmann)

con:

- rendere applicabile la procedura legislativa ordinaria per il secondo comma (Duhamel + Berès, Kaufmann + Duff).

### **Allegato III, parte III, titolo III, capo I:**

#### **Articolo III-36**

Aggiungere il trattino seguente:

- Sostituire "i regolamenti" europei o "le decisioni" europee con "regolamenti" o "decisioni" della Commissione (*em. Duff*).

#### **Articolo III-46**

Aggiungere il trattino seguente:

- Prevedere la consultazione del Parlamento europeo (*em. Duff*).

#### **Articolo III-49**

Aggiungere il trattino seguente:

- Sostituire "regolamenti europei" del Consiglio con "regolamenti europei della Commissione" (*em. Duff*).

### **Articolo III-55**

Aggiungere il trattino seguente:

- Sostituire "regolamenti europei" del Consiglio con "regolamenti europei della Commissione" (*em. Duff*).

### **Articolo III-59**

Sostituire il seguente trattino:

- Mantenere la procedura, ma sostituire l'unanimità con la maggioranza qualificata del Consiglio (*em. 5 Duff + em. 13 Lequiller; em. 14 Lamassoure*).

con:

- Mantenere la procedura, ma sostituire l'unanimità con la maggioranza qualificata del Consiglio (*em. 13 Lequiller; em. 14 Lamassoure*).

Nella versione francese sostituire il trattino seguente:

- Proposer la majorité super-qualifiée au Conseil, la majorité des membres qui composent le Parlement (*am. 16 Voggenhuber + 2*)

con

- Proposer la majorité super-qualifiée au Conseil et la majorité des membres qui composent le Parlement (*am. 16 Voggenhuber + 2*).

Aggiungere il trattino seguente:

- Proporre la maggioranza superqualificata in sede di Consiglio e l'approvazione del Parlamento europeo (*em. Duff*).

### **Articolo III-60**

Sostituire il seguente trattino:

- Prevedere la procedura legislativa ordinaria (*em. 5 Michel + 4; em. 8 Duhamel + 14*).

con:

- Prevedere la procedura legislativa ordinaria (*em. 5 Michel + 4; em. 8 Duhamel + 14; em. Duff*).

### **Articolo III-61**

Aggiungere il trattino seguente:

- Prevedere la procedura legislativa ordinaria (*em. 1 Duhamel*).

### **Articolo III-65**

Aggiungere il trattino seguente:

- Prevedere la procedura legislativa (*em. Duff*).

### **Allegato V, parte III, titolo III, capo III:**

#### **Articolo III-98**

Aggiungere il trattino seguente:

- Aggiungere un nuovo articolo 98bis o 99bis che istituisca una procedura di coordinamento delle politiche sociali nazionali (*em. Costa, em. Van Dijk*, che propongono due testi diversi).

#### **Articolo III-111**

Sostituire il seguente trattino:

La sig.ra Helm-Wallén e altri due membri, nonché i sigg. Hain e De Vries e De Bruijn chiedono la soppressione del termine "territoriale".

con:

- La sig.ra Hjelm-Wallén e altri due membri, nonché i sigg. Hain, De Vries e De Bruijn e Fischer chiedono la soppressione del termine "territoriale".

#### **Articolo III-116**

Aggiungere il trattino seguente:

- Aggiungere, al secondo comma "alle foreste e" davanti "alla pesca" (*em. Nazaré Pereira*).

#### **Articolo III-121**

Aggiungere il trattino seguente:

- Al paragrafo 2 aggiungere "e previo parere del Parlamento europeo" dopo "su proposta della Commissione" (*em. Duff*).

### **Articolo III-122**

Aggiungere il trattino seguente:

- Al paragrafo 3 aggiungere "e previo parere del Parlamento europeo" dopo "su proposta della Commissione (*em. Duff*).

### **Articolo III-125**

Sostituire il seguente trattino:

Vari emendamenti propongono di adottare a maggioranza tutte o una parte delle materie elencate al paragrafo 2:

- Sopprimere tutto il paragrafo 2 (Fayot, Kaufmann, Michel +4, Voggenhuber + 4, de Vries e De Bruijn)
- Sopprimere le lettere a) e b), punto ii) in modo da poter adottare queste materie a maggioranza qualificata (de Villepin, Lequiller)
- Sostituire l'unanimità con un'adozione congiunta del Consiglio e del Parlamento (Duhamel e Berès)

con:

- Vari emendamenti propongono di adottare a maggioranza tutte o una parte delle materie elencate al paragrafo 2:
  - Sopprimere tutto il paragrafo 2 (Fayot, Kaufmann, Michel +4, Voggenhuber + 4, de Vries, De Bruijn e Duff)
  - Sopprimere le lettere a) e b), punto ii) in modo da poter adottare queste materie a maggioranza qualificata (de Villepin, Lequiller)
  - Sostituire l'unanimità con un'adozione congiunta del Consiglio e del Parlamento (Duhamel e Berès)

### **Articolo III-133**

Aggiungere il trattino seguente relativamente al paragrafo 3:

- Sopprimere " Il Consiglio, su proposta della" (*em. Duff*).

### **Articolo III-149**

Aggiungere il trattino seguente:

- Sopprimere " Il Consiglio, su proposta della" (*em. Duff*).

### **Elenco degli emendamenti**

Nell'elenco degli emendamenti sull'articolo III-98 sostituire "6. Hemm" con "6. Helle".

### **Allegato VI, parte III, titolo III, capo IV:**

#### **Articolo III-157**

Sostituire il seguente trattino:

- possibile istituzione di un secondo comitato o per la cooperazione giudiziaria (*em. 1 de Villepin*) o per la preparazione generale dei lavori del Consiglio nelle sezioni 4 e 5 (*de Vries, Teufel*)

con:

- possibile istituzione di un secondo comitato o per la cooperazione giudiziaria (*em. 1 de Villepin*) o per la preparazione generale dei lavori del Consiglio nelle sezioni 4 e 5 (*de Vries, Teufel, Fischer*).

#### **Articolo III-160**

Aggiungere il trattino seguente:

- prevedere un diritto d'iniziativa per tre Stati membri (*Fischer*).

#### **Articolo III-161**

Aggiungere il trattino seguente:

- includere un riferimento a una polizia di frontiera europea ai paragrafi 1, lettera c) e 2, lettera d) (*Fischer*).

### **Articolo III-162**

Sostituire il seguente trattino:

- ridurre la portata dell'articolo a norme minime (Teufel; Wuermeling)

con:

- ridurre la portata dell'articolo a norme minime (Teufel; Wuermeling, Fischer)

Aggiungere il trattino seguente:

- sopprimere la base giuridica per una procedura comune riguardante la protezione sussidiaria e per le condizioni di accoglienza di coloro che ne fanno richiesta (Fischer)

### **Articolo III-164**

Aggiungere il trattino seguente:

- soppressione dell'articolo (Fischer)

### **Articolo III-165**

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria per la responsabilità genitoriale (Berès + 4), o addirittura per tutte le leggi e leggi quadro disciplinate da questo articolo e relative al diritto di famiglia (Duhamel + Berès, Barnier + Vitorino, Kaufmann), o prevedere una maggioranza superqualificata (Paciotti +15)

con:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria per la responsabilità genitoriale (Berès + 4), o addirittura per tutte le leggi e leggi quadro disciplinate da questo articolo e relative al diritto di famiglia (Duhamel + Berès, Barnier + Vitorino, Kaufmann), o prevedere una maggioranza superqualificata (Paciotti +15, Duff)

### **Articolo III-166**

Sostituire il seguente trattino:

- sostituire l'unanimità con una maggioranza superqualificata alla lettera d) del paragrafo 2 (Michel + 4, Paciotti + 14)

con:

- sostituire l'unanimità con una maggioranza superqualificata alla lettera d) del paragrafo 2 (Michel + 4, Paciotti + 14, Duff)



### **Articolo III-167**

Sostituire il seguente trattino:

- sostituire al paragrafo 1, terzo comma, la decisione del Consiglio, adottata all'unanimità, con una legge adottata secondo la procedura legislativa ordinaria (de Villepin), o con una decisione del Consiglio adottata a maggioranza superqualificata (Michel + 4, Paciotti + 13)

con:

- sostituire al paragrafo 1, terzo comma, la decisione del Consiglio, adottata all'unanimità, con una legge adottata secondo la procedura legislativa ordinaria (de Villepin), o con una decisione del Consiglio adottata a maggioranza superqualificata (Michel + 4, Paciotti + 13, Duff)

### **Articolo III-170**

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria (Brok + 21, Kaufmann, Lamassoure, Lequiller), o una maggioranza superqualificata in seno al Consiglio (Michel + 4; Paciotti + 14), o che il Consiglio deliberi all'unanimità unicamente sino al 31 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino)

con:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria (Brok + 21, Kaufmann, Lamassoure, Lequiller), o una maggioranza superqualificata in seno al Consiglio (Michel + 4; Paciotti + 14, Duff), o che il Consiglio deliberi all'unanimità unicamente sino al 31 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino)

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere che la Procura sia creata al più tardi 5 anni dopo l'entra in vigore della Costituzione (Lequiller)

con:

- prevedere che la Procura sia creata in virtù della Costituzione (Fischer), o al più tardi 5 anni dopo l'entra in vigore della Costituzione (Lequiller)

### **Articolo III-171**

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria anche per il paragrafo 2 (Duhamel + Berès), o la maggioranza superqualificata (Michel + 4; Paciotti + 14)

con:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria anche per il paragrafo 2 (Duhamel + Berès), o la maggioranza superqualificata (Michel + 4; Paciotti + 14; Duff)

Aggiungere il trattino seguente:

- prevedere, al paragrafo 3, che la creazione di nuovi organi nel contesto di questo capitolo o la modifica dei compiti degli organi esistenti richieda parimenti l'unanimità (Fischer)

### **Articolo III-172**

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere che il Consiglio possa, all'unanimità, aggiungere compiti supplementari rispetto a quelli già elencati alle lettere a) e b) (Teufel)

con:

- prevedere che il Consiglio possa, all'unanimità, aggiungere compiti supplementari rispetto a quelli già elencati alle lettere a) e b) (Teufel; simile: Fischer)

### **Articolo III-173**

Sostituire il seguente trattino:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria (Duhamel + Berès, Kaufmann), o una maggioranza superqualificata (Michel + 4; Paciotti + 13), o che il Consiglio deliberi all'unanimità soltanto sino al 30 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino)

con:

- prevedere la procedura legislativa ordinaria (Duhamel + Berès, Kaufmann), o una maggioranza superqualificata (Michel + 4; Paciotti + 13; Duff), o che il Consiglio deliberi all'unanimità soltanto sino al 30 ottobre 2009 (Barnier + Vitorino)

## **Allegato IX, parte III, titolo V :**

### **Articolo III-189**

Sostituire il seguente trattino:

- Aggiungere l'applicazione del voto a maggioranza qualificata per le proposte congiunte del ministro degli affari esteri e della Commissione (*em. 1 / Brok + 23*)

con:

- Aggiungere l'applicazione del voto a maggioranza qualificata per le proposte congiunte del ministro degli affari esteri e della Commissione (*em. 1 / Brok + 23, em./Duff*)

### **Articolo III-196**

Sostituire il seguente trattino:

- Prevedere che il ministro dell'Unione abbia un ruolo di mediatore quando uno Stato membro si oppone all'adozione di una decisione a maggioranza qualificata (*em. 5/Fischer*)

con:

- Prevedere che il ministro dell'Unione abbia un ruolo di mediatore quando uno Stato membro si oppone all'adozione di una decisione a maggioranza qualificata e che, in mancanza di una soluzione, il Consiglio europeo decida a maggioranza qualificata (*em. 5/Fischer*)

Aggiungere il trattino seguente:

- Applicare il voto a maggioranza qualificata alle proposte congiunte del ministro degli affari esteri dell'Unione e della Commissione (*em./Duff*)

Aggiungere il trattino seguente:

- Proporre di modificare il testo sull'astensione costruttiva introducendo: "dall'avviare azioni o dal rafforzare azioni esistenti" (*em. Vella*)

Aggiungere il trattino seguente:

- Sopprimere la minoranza di blocco per l'astensione costruttiva (*em./Duff*)

### **Articolo III-214**

Aggiungere il trattino seguente:

- Rammentare, in un'osservazione (con un riferimento alla soppressione del paragrafo 4 di una precedente versione del testo e senza proposta di emendamento dell'attuale progetto di articolo), la necessità che un'eventuale integrazione del Fondo europeo di sviluppo nel bilancio dell'Unione si accompagni ad una maggiore efficacia e ad un orientamento chiaro in materia di lotta contro la povertà dei programmi di cooperazione allo sviluppo (*em. 2/Fischer*).

### **Articolo III-219**

Aggiungere il trattino seguente:

- Aggiungere un nuovo paragrafo che preveda l'astensione costruttiva (*em. / Vella*)

### **Allegato X, parte III, titolo VI, capitolo I :**

#### **Articolo III-227**

**Aggiungere il trattino seguente prima dell'attuale primo trattino:**

- Prevedere la maggioranza superqualificata in sede di Consiglio, l'approvazione del Parlamento europeo, senza ratifica da parte dei parlamenti nazionali (*em. Duff*)

### **Allegato XII, parte III, titolo VI, capitolo III :**

#### **Articolo III-322**

Aggiungere il trattino seguente:

- Prevedere il voto a maggioranza qualificata per l'autorizzazione di avvio di una cooperazione rafforzata nel quadro della PESC (*em. 3, Fischer*)

## **Allegato XIII, parte III, titolo VII :**

### **Articolo III-326**

#### **Aggiungere il trattino seguente:**

- Aggiungere un paragrafo secondo cui il Consiglio può, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo, decidere a maggioranza qualificata di applicare i paragrafi precedenti a Aruba e alle Antille olandesi (*em. Van der Linden+3*)

### **Articolo III-335**

#### **Aggiungere il trattino seguente:**

- Prevedere il parere del Parlamento europeo (*em. Duff*).

Aggiungere il testo seguente dopo l'articolo III-335:

### **«Articolo III-338**

- Prevedere il voto a maggioranza qualificata in sede di Consiglio dei ministri e il parere del Parlamento europeo per quanto riguarda l'elenco cui fa riferimento il paragrafo 2 dell'articolo (*em. Duff*).»

## **Allegato XV, parte IV:**

### **Articolo IV-2**

Sostituire il seguente trattino:

- Sostituire "Comunità europee" con "Comunità europea" (Voggenhuber e altri 4, Berger e altri 2)

con:

- Sostituire "Comunità europee" con "Comunità europea" (Voggenhuber e altri 4, Berger e altri 2, Fischer)

---